

СЕВЕРНЫЙ СТРАЖ



THE NORTHERN GUARD



течение многих веков Великий Новгород играл роль северного стража Руси. В XIII — XV веках вольный Новгород 26 раз воевал со Швецией, 11 раз с Ливонским орденом, 14 раз с Литвой и 5 раз с Норвегией.

For hundreds of years Novgorod had been playing the role of Russia's Northern guard. In the 13th-15th centuries free Novgorod had been at war with Sweden for 26 times, 11 times with Livonian Order, 14 times with Lithuania and 5 times with Norway. Independent Novgorod preserved its character, traditions, culture and language of the pre-Mongolian Russia.

In 1238 Batu Khan failed to reach Novgorod by merely a hundred kilometers. However in 1240 the Swedes crusaded towards Russia. Novgorod Prince Alexander with a thin regimen unexpectedly attacked the Swedes at the river Neva and beat them hollow.

That's where his historical by-name Nevsky originated.

On April 5, 1242, on the ice of Tchudskoe Lake he defeated Teutonic Knights. Russian western boundaries which were set after the Battle on the Ice stood for centuries.

В 1238 году волна татаро-монгольского нашествия прокатилась по Северной Руси, уничтожая все живое. Взяв множество больших и малых городов, хан Батый двинулся на Новгород, но в ста километрах от него внезапно остановился, а затем развернул коней вспять. Возможно, чутье опытного воина подсказало хану, что, забравшись слишком далеко внутрь враждебной страны, можно здесь остаться навсегда. Среди поруганной, изувеченной, рабски униженной страны только в уцелевшем Новгороде продолжала жить домонгольская Русь. Только здесь сохранились незамутненными национальные традиции, культура, язык.



Святой благоверный князь Александр Невский. Икона XIX в.

An icon of St. Alexander Nevsky the Prince. 19th century



Г.И. Семирадский.
Александр Невский принимает
папских легатов. 1876 г.

H.I. Siemiradzki.
Prince Alexander Nevsky Receiving Pope's
Legates. 1876

Александр Ярославович молится
накануне Невской битвы.
Миниатюра Лицевого летописного
свода

Alexander, the son of Yaroslav praying
on the day before the Battle of the Neva.
A miniature image from the chronicles

Александр Ярославович выступает
в поход.
Миниатюра Лицевого летописного
свода

Alexander, the son of Yaroslav takes a field.
An image from the chronicles



Ледовое побоище.
Помощь небесных сил.
Миниатюра Лицевого летописного
свода

The Battle of the Ice. Heaven's help.
An image from the chronicles

Невская битва.
Миниатюра Лицевого летописного
свода

The Battle of Neva.
An image from the chronicles

В то время как татары громили Русь, с запада маячила другая угроза — Ливонский орден. Началась трехвековая война против немецкого натиска. Пробил час молодого новгородского князя Александра Невского. В 1240 году шведы предприняли крестовый поход на Русь под предводительством королевского зятя Биргера. Уверенный в победе Биргер прислал новгородскому князю надменное письмо со словами: «Если можешь — сопротивляйся, знай, что я уже здесь и пленю землю твою». Не дожидаясь сбора рати, Александр с малочисленной дружиной новгородцев внезапно напал на шведов на реке Неве и разбил их наголову. Показывая пример воинской доблести, Александр вступил в поединок с Биргером и своим мечом «возложил ему печать на чело», то есть рассек лоб. За эту победу Александр получил прозвание Невский.

Вскоре, не поладив по своему крутому и властному характеру с вольнолюбивыми новгородцами, Александр покинул Новгород. В это время ливонские рыцари захватили Псков и вторглись в новгородские земли. Перед лицом грозной опасности новгородцы послали за Александром с просьбой забыть обиду и возглавить отпор немцам. Князь явился на призыв и 5 апреля 1242 году на льду Чудского озера разбил рыцарей. Движение на Русь западных захватчиков было остановлено. Западные рубежи Руси, установленные после Ледового побоища, продержались многие столетия.



*П.Д. Корин.
Александр Невский. 1943 г.*

*P. Korin.
Alexander Nevsky. 1943*



*The monument to Alexander Nevsky
the Prince*

Потомки не забыли подвига Александра Невского. По результатам конкурса «Имя России» большинство наших соотечественников именно его назвали символом нации.

Памятник Александру Невскому установлен на набережной Великого Новгорода, носящей его имя. Автор проекта Юрий Чернов. 1985 г.

